

TORONTÁI

POLITIKAI NAPILAP.

Feladv. szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 145. szám.

Előfizetési árak:

Égész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Kgy. hóra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Hétfő, június 27.

Jankó alispán a jegyzők feladatáról.

Nagybecskerek, június 27.

Említettük, hogy Jankó Ágoston alispán a jegyzői tanfolyamhallgatók vizsgálata után a hallgatókhoz nagy lelkesedéssel fogadott beszédet intézett. Ezt a minden tekintetben figyelemre méltó nagyszabású beszédet, mely a legmagasabb nézőpontból tekintni a községi jegyző nagyfontosságú feladatát, egész terjedelmében itt közöljük:

Ifju barátaim!

Befejezván a tanévet, eljutottak önök oda, hogy egész évi munkálkodásukról nyilvánosan tanúságot tegyenek.

Elismeréssel mondhatjuk, hogy beülettel és derekasan munkálkodtak, mert az eredmény olyan, aminőt csak kötelességérzetűl és hivatásuk fontosságától áthatott komoly ifjak produkálhatnak.

Megszerezték önök tehát az elméleti képességet arra, hogy a közigazgatásnak legfontosabb szervei: jó községi jegyzők lehessenek.

Miután azonban önök nem csak a községi hivatal pontos ellátására, hanem a nép vezetésére is vannak hivatva, engedjék meg, hogy mielőtt szíjjelbocsátanánk önöket, ez utóbbi hivatásukat illetőleg némely jóakaratu atyai tanácsokat véssek emlékeztetükbe.

A községi jegyző hivatalát kifogástalanul elláthatja ugyan, ha megteszi mindazt, ami a törvények, szabályzatok és rendeletek szerint kötelessége, de ezzel még nem felelt meg hivatásának, mely abban áll, hogy a népnek vezetője, tanácsadója és támogatója legyen.

Olyan hivatásuk is lesz tehát, melynek elmulasztásáért önöket felelőségre senki sem vonhatja, amelylyel csak saját lelkiismeretüknek tartoznak — de amelynek nem teljesítése által vétkeznek azon erkölcsi kötelességeik ellen, amelyeket szabályrendeletileg előírni nem lehet, mert már benyulnak azokba a sferákba, a melyekben írott törvények már nem parancsolnak, hanem magasabb erkölcsi motívumok irányítják az ember cselekedeteit. Azt a vezető szerepet, amelyet ez előtt a művelt birtokos középosztály vitt, ma már az idők változtatásával a tisztviselői kar van hivatva átvenni és ebből a feladattól a legnehezebb rész a községi jegyzőkre esik.

Nagy önmegtágadást, fáradhatatlan munkásságot, önzetlen emberszeretetet és idealizmust igényel a jegyzői teendő helyes ellátása; igyekezzenek tehát, hogy ezekben az erényekben is megerősítsék magukat.

Miután mindennemű kulturának legtermékenyebb talaja az anyagi jólét — ha majd jegyzők lesznek — első sorban arra törekedjenek, hogy egy a község, valamint egyes lakóinak vagyoni gyarapodását előmozdítsák. Igyekezzenek jól gazdálkodni a község vagyonával, mellőzzék a főösleges kiadásokat és fokozzák a jövedelmeket. Nincs az a szegény község, amelynek vagyonát ne lehetne szaporítani, ha gondosan keressük és kellően fel tudjuk használni a jövedelmi forrásokat. A testület takarékosága, annak gazdasági élelmessége az egyeseknek is például szolgál.

Hogy a jegyző hivatásának megfelelőhessen, a néppel közvetlenül kell érintkeznie. Ennek az érintkezésnek a módjától függ a jegyzőnek személyi és hivatali

tekintélye. Az érintkezésnek oly gyakorinak kell lennie, hogy részletesen szólva, a jegyző a kezét állandóan a nép ütőerén tarthassa. Érintkezésében legyen a jegyző komoly, türelmes és jó karatú, mert csak így érheti el, hogy irányában bizalommal viseltesse, őt megbecsüljék és tiszteljék; csakis a néppel való okos és helyes bánásmód által szerezheti meg azt a tekintélyt, amelyre hivatalának sikeres ellátásához szüksége van és amely tekintélyt hivatalos kényszerrel kieroszakolni nem lehet.

A legfőbb, amit szándékosan hagyjam utóljára, de aminek a jegyzők és általában a tisztviselők munkálkodásában mindig a legelső szempontnak kell lennie az: hogy minden cselekedeteiket a legtisztább és legmelegebb hazaszeretet vezérelje. Aki át nincs hatva attól a szent törekvéstől, hogy hazáját nagyra és erősen lássa, az a közelet terén sikert nem arathat.

Tartozzanak önök bármely nemzetiséghez, a legszentebb és legelső kötelességük legyen a magyar állameszmének hirdetése és védelmezése.

Ha nemzetiségi vidékekre kerülnek jegyzőknek, legyenek ott a hazafiság apostolai, tanítsák meg a vezetésükre bízott népet a magyar államnak, az ő intézményeinek, jelvényeinek, az állam nyelvének tiszteletére és szeretetére.

Igyekezzenek a félreértéseket ez irányban eloszlatni és értesék meg a néppel, hogy csak minden tekintetben erős és hatalmas ország nyújthat fiainak biztos védelmet, ennek oltalma alatt fejlődhetnek és boldogulhatnak a népek.

Magyarosítsanak tehát abban az értelemben, hogy a honnak minden polgára szeresse hazáját, védelmezze meg annak területi épségét és törvényes institúcióit, tisztelje és igyekezzék elsajátítani az állam hivatalos nyelvét.

Ha elméleti képességük mellett még ilyen eszmék által vezéreltetve és jó szándékkal felfegyverkezve indulnak neki pályájuknak, nemcsak jó községi tisztviselők, hanem a népnek igazi atyjai is lesznek.

Isten vezérelje önöket pályájukon!

A D. M. K. E. gyűlése Szegeden.

(Saját tudósítónktól.)

— június 26.

Abban a nagy versengésben, melyet Magyarország városai a harmadik egyetemért a legkülönbözőbb érveléssel folytatnak, a meggyőzés nagy erejével szólott most bele egy országrész közönsége. A Délmagyarországi Magyar Közművelődési Egyesület, amely ötezer tagjával hivatott képviselője a déli Magyarország 7 millió lakosságának, Szegeden tartott igazgatósági gyűlésében foglalkozott a harmadik egyetem ügyével. A gyűlésen, melyen a nyolc vármegye főispánjai, városok polgármesterei, országos képviselői és vezető férfiak vettek részt, elhatározták, hogy a harmadik egyetemnek első sorban nemzeti irányt kell szolgáltatnia s épen ezért a harmadik egyetemnek Délmagyarországon, melynek egyetlen főiskolája sincs, kell felépülni. Elhatározták a gyűlésen, hogy Délmagyarország lakosságának eme jogos kívánságát memorandumba foglalják és a memorandumot a Délvidék főispánjaiból, polgármestereiből, képviselőiből alakított küldöttség nyújtás át a kormányának.

A D. M. K. E. igazgatósága zombori Rónay Jenő ny. főispán elnöklele alatt tartotta meg tegnapi gyűlést Szegeden. A szegedi vezérférfiakon

kivül a délvidékről jelen voltak a gyűlésen: Csató Ferenc főispán (Szentes), Schmausz Endre főispán (Szabadka), Cicatricis Lajos alispán (Szentes), Blaskovits Ferenc országgy. képvis. (Temesvár), Kelemen Béla (Budapest), Hauke Imre polgármester (Zombor), Szalay Lajos polgármester (Ujvidék), Suttagh Ferenc tanfelügyelő (Lugos), Groó Vilmos tanfelügyelő (Makó), Pacséri Károly tanfelügyelő (Nagybecskerek), dr. Mihálovits Ödön árvaszéki elnök (Nagybecskerek), dr. Brájjer Lajos (Nagybecskerek), Szilágyi János községi jegyző (Ujvidék), Juhász Mihály polgármester (Hódmező-Vasárhely), dr. Sztáray Szilárd (Temesvár), Biró Pál szerkesztő (Temesvár), Dömötörfy György fővármegyei főnök (Báziás).

Elmaradásukat kimentették: Rákosi Jenő, Falk Miksa főrendiházi tagok, Lukács György, Dellimánics Lajos, Pogány Károly főispánok, Fialka Károly alispán, Szaboleska Mihály író, Latinovics Géza, Wittmann Lajos országgy. képviselő, Dálnoky Nagy Lajos alispán, Nákó Sándor gróf nagybirtokos, Institoris polgármester, Szentkláray Jenő kanonok, Gószdu Elek törvényeszéki elnök, Weiffert Károly, Biró Károly, Hegedűs Aladár polgármesterek.

Rónay Jenő elnök nyitotta meg a gyűlést és kijelentette, hogy a megalakulás után a szervezési munkálatok kötötték le az egyesület tevékenységét. A tagok további gyűlésén kívül az volt a kulturegyesület főtörekvése, hogy a nyolc vármegyére kiterjedő területén megalakítsa a D. M. K. E. fiókjait, mert eredményes munkálkodást csak abban az esetben fejtethet ki, ha területén minél több oly fiók áll, a mely a közművelődési egyesületet hazafias munkájában lelkesen támogatja. Az egyesület fáradozása sikerrel is járt. Ma már fiókja vannak a D. M. K. E.-nek Nagyikindán, Stajeriakon, Kis-Zomboron, Orsován, Perjámoson, Oravicán, Báziáson, Resicán, Nagyszentmiklóson, Eleméren. Közélebb megalakulnak a fiokok: Makón, Zentán, Csongrádon, Hódmezővásárhelyen, Szabadkán, Ujvidéken, Aradon, Fehérvárról, Pancsován, Kiszénőn, Gyulán, Herkulesfürdőn, Baján, Szarvason. Az egyesület nem képes teljes erővel megfelelni mindaddig, míg a közművelődési egyesület teljesen szervezve nincsen. Épen ezért a D. M. K. E. fiókjait, ahol csak lehet, meg kell alakítani. A Délmagyarországi Közművelődési Egyesület hogy könnyebben reá bírja a közönséget az egyesületbe való belépésre, fokozatosan engedményeket eszközöl ki a D. M. K. E. tagjai számára, fürdőhelyeken, vasuton, szállókban, stb. Így kieszközölte az egyesület, hogy a D. M. K. E. mindama tagjai, kik Herkulesfürdőn, gyógyuláshoz egy hétnél tovább tartózkodnak, úgy a lakás törzsáránál valamint a fürdők áránál április 15-től október 15-ig, július 1-től augusztus 26-ig a földényt kivéve 5%-os árengedményben részesülnek. Fürdőorvos dr. Arányi Zsigmond a Herkulesfürdői fióknak egyik vezetője. A kedvezményt csakis a D. M. K. E. igazolvánnyal ellátott egyesületi tagok élvezhetik. Az igazolványt a tagsági díj beküldése után azonnal megküldi az egyesület főtörekvése a hivatala. (Szeged, Arany János-utca 3.)

Az igazgatóság egyhangú határozattal tette magáévá Rónaynak a harmadik egyetem ügyében tett előterjesztését és elhatározta, hogy Délmagyarország közönségének jogos óhajátát memorandumba foglalja. A memorandumot Délmagyarország vezető férfaiából alakítandó küldöttség nyújtja át a kormányának.

A hazafias magyar szellem terjesztése céljából több százezer drb naptárt ad ki, a melyet ingyen oszt szét nyolc vármegye területén lakó nemzetiségek között.

Délmagyarországon ép úgy mint az ország többi részében is a legtöbb és legnagyobb kárt okoznak a magyar állameszmének a nemzetiségek által fenntartott pénzintézetek. Sorra alakítják mindenfelé a bankokat s tapasztalatunk van arra nézve, hogy ezekkel gyengítik legjobban a magyarságot. E nemzetiségi bankok működésének ellen-súlyozására fokozatosan bankokat állított fel a Dmke. E szép terv kidolgozásán most fáradozik Vass Károly és Prokisch Ferenc bankfőnök vezetése alatt álló pénzügyi osztály.

Elhatározta azonkívül a D. M. K. E. igazgatósága, hogy felkéri az igazságügyi minisztert, rendelje el, hogy az egyesület területén levő törvényesékek, az árverésre nézve hozott árverési hirdetményeket küldjék meg az egyesületnek,

hogy az árveréseket figyelemmel tarthassa és megakadályozhassa a magyar birtokok idegen kezre való jutását.

Egyik nagyszabású és ma már megvalósulás előtt álló terve az egyesületnek az, amely 200 gyermek és egyéb közcélra alkalmas palotát épített Magyarországon szívében, Szegeden.

A kultúregyesület igazgatóságának határozatából az elnökség az egyesület mindennemű megterhelése nélkül a D. M. K. E. című hivatalos értesítőt ad ki, mely havonként jelenik meg és minden tag díjtalanul kap meg. Az értesítő kiadására az indította az elnökséget, hogy tájékoztassa a D. M. K. E. összes tagját az egyesületi dolgokról, ébren tartsa, sőt fokozza a már megnyilvánult érdeklődést, mutassa meg, hogy az a lelkesedés, mellyel 1903. december 8-án a D. M. K. E. megalakult, nem volt egyszerű szalmatűz, keblünk, melyben régóta őrzött szikra gyújtott életre és a mely a társadalom szívéből nyer új és újabb táplálékot.

Elhatározta az egyesület, hogy Délmagyarországon az ipari kereskedelem, gazdaság fejlesztése céljából akciót indít, arany érmekeket veret és hogy e téren működő egyéneket nagyobb munkásságra buzdítsa, évente azzal egy iparost, egy kereskedőt és egy gazdát tüntet ki.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeltől 10 óráig kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 10 óráig az urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délután gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

— **Városi közgyűlés.** Nagybecskerek város képviselőtestülete ma délután 3 órakor rendes havi közgyűlést tartott. A közgyűlés lefolyásáról lapunk holnapi számában hozunk részletes tudósítást.

— **Az egyházmegye nesterának halála.** Mint részvétellel értesülünk, Nyáry György nyugalmazott tóbai plébános esanadegyházmegye nester, 92 éves korában tegnap Zombolyán meghalt. Haláláról a zombolyai esperesi kerület papsága a következő gyászjelentést adta ki:

A zombolyai esperesi kerület papsága mélyen szomorodott szívevel jelenti, hogy feledhetetlen paptársuk főtisztelendő Nyáry György nyugalmazott tóbai plébános, a esanadegyházmegye nester, a haldokló szentségének ájtatos fölvele után f. hó 26-án éjjel 1 órakor a zombolyai „Erzsébet“-kórházban jobb létre szenderült. A drága halott hűlt tetemei f. hó 27-én hétfőn d. u. 4 órakor a tóbai temetőben fognak örök nyugalomra helyeztetni. Az engesztelő szent miseáldozat 28-án lesz a tóbai plébánia templomban. Zombolya, 1904. június 26-án. Az örök világhosszág fényeskedjék neki!

— **Évzáró-ünnep a záróban.** A Miasszonyunkról elnevezett nagybecskereki zárda-iskolában holnap délután lesz az évzáró-ünnepély gazdag programmal.

— **Bucsuakoma.** A nagybecskereki burtársaság szombaton este bucsuakomát rendezett Wagner Nándor tiszteletére, abból az alkalomból, hogy öt Elemérre plébánosnak nevezték ki. A lakomán, a mely a legkedélyesebb hangulatban folyt a késő éjjeli órákig, számos felkőszöntőben ünnepelték az érdemes papot, aki egyik legrégibb alapító tagja a burtársaságnak, a mely Nagybecskerek társaságának egyik legtevékenyebb tényezője s különösen a jótékonyaság terén kiváló szolgálatakat teljesít.

— **Papi gyűlés és jubileum.** Vasárnap a törökkanizsai esperesi kerület lelkeszei Kükében papi gyűlést (corona) tartottak, mely alkalommal egyuttal a házigazdának, Herczog Ferenc plébánosnak 30 éves áldozati évfordulóját is lelkesen megünnepelték.

— **Gyászmise Jovanovicsért.** Dr. Jovanovics János (Zmaj), az elhunyt nagy szerb poeta lelki üdvéért holnap délelőtt fél 11 órakor a belvárosi gör. kel. templomban gyászistentiszteletet tartanak, amelyen részt fog venni a szerb egyházi dalárda, a szerb jótékony nőegylet s a szerb olvasókör is.

— **Rajz- és kézimunka kiállítás a záróban.** A nagybecskereki zárda-iskolában a napokban nyitották meg a kézimunka és rajzkiállítást, a mely igazán meglepő eredményről tesz tanúságot. A sok szép rajz, festmény, himzés és egyéb kiállított munkák közül különösen Zachariás Böske Mária-képe, továbbá Keresztes Margit, Müller Bella, Szilágyi Rózsika, Eljás Ilona, Kaszás Clarisse, Konkoly Evira és Hermann Giza munkái érdemelnek dicséretet, ambar a többi kiállított tárgyak is nagy előrehaladottságról tanuskodnak. A szép kiállítás

sikerének oroszánrésze Mária Leonarda rajz és Mária Aranka kézimunkatanítónőket illeti meg, akik egész éven keresztül nagy buzgalommal tanították a növendékeket e szép munkákra.

— **Az elemi iskolák vizsgái.** A nagybecskereki állami elemi iskolákban ma értek véget az évzáró vizsgák. A központi állami iskolában ugyanis ma még két osztály vizsgázott, a IV—V. leányosztály, melynek Dienszl Emilia volt a tanítónője és az V—VI. fiúosztály, melyet Fischer Mór tanító vezetett. Az előbbi osztály vizsgázott dr. Klein Mór, az utóbbiban pedig Strosz Béla elnököt, kik a vizsga végén meleg szavakban fejezték ki elismerésüket az osztályok vezetőinek az elért szép tanítási eredményért.

— **A Good Templar előadása.** A nagybecskereki Good Templar tegnapi előadását dr. Iványi Mórnak kellett volna tartani, de ez a közbejött akadályok miatt elmaradt s helyette dr. Fialowski Béla beszélt az alkoholról, érdekesen és tanulságosan fejtegetve annak káros behatásait az ember erkölcsére, jellemére stb. E szép előadást zajos tetszéssel jutalmazták a jelenlévők. Ezután Herzfeld Jenő beszélt arról, hogy mikép kell küzdeni az alkohol pusztításai ellen s belepésre hívta fel a jelenlévőket. Beszédét sikker is koronázta, mert többen rögtön beléptek az egyesületbe.

— **Kitüntetett tanító.** Nagyikindán, mint lapunknak jelentik, pénteken délután a város háza tanácstermében, Balogh Istvánnak, az ottani reformatus egyház buzgó és képezett tanítójának dr. Paeséri Károly kir. tanfelügyelő a tanítóság és a város polgármestere dr. Bogdán Zsivkó jelenlétében adta át a kormány által adott száz korona jutalmat. A jutalmat Balogh István azért kapta, mert iskolájában — mint a tanfelügyelő kiemelte — intenzív tanítása által a hozzá járó idegen ajku gyermekek a magyar nyelvet egy tanév alatt oly tökéletesen elsajátítják, hogy azzal a magyar nyelvismerettel és szerzett szöbősséggel minden nehézség nélkül folytathatják a középiskolai tanulmányaikat.

— **Érettségi vizsga.** A nagyikindai főgimnáziumban az érettségi vizsgálatok eredménye a következő: 16 vizsgázó közül jelesen érettt: Esztló Péter, Kemény Gyula, Kresméry Károly, Tellecsy Iván; jól érettt: Csura Miklós, Dus Ferenc, Schmed Sándor, Tóth Ferenc; érettt: Goldstein József, Grób Miklós, Knaip József, Rotárov Vitályos, Wimrand József. 3 tanulót javítóvizsgára utasítottak.

— **A telepengedélyezések gyorsítása.** A telepengedélyezések gyorsabb lebonyolíthatása céljából Hieronymi kereskedelemügyi miniszter felhívta az összes elsőfoku iparhatóságokat, hogy a telepengedélyezésért folyamodókat esetől-esetre utasítsák a telep terveinek és műszaki leírásának két példányban való bemutatására. Az egyik példány — mint eddig — is az esetleges felszólalások megejthetése végett az elsőfoku iparhatóságnál közszemlére tétetik ki, a másik példány pedig az illetékes kerületi iparfelügyelőnek küldendő meg iparrendőri (munkásvédelmi) szempontból való elbírálás végett.

— **Tízéves találkozó.** A szegedi városi főgimnázium 1894-edik évben érettségit tett tanítványai most tartották meg tízéves találkozójukat Szegeden. A volt tanulóársak igen szép számban jöttek el a találkozóra, a melyen Torontálból megjelentek: Antalfy Dezső jegyző (Bánlak), Rennie János dr. községi orvos (Bogáros), Molnár Károly mérnök (Nagyikinda).

— **Esküvő.** Tarnói Buócz Béla verseci kir. közigazgató leányának Janka kisasszonynak folyó évi július hó 7-én fog örök hűségét esküdni Versényi Pál szamos-ujlaki földbirtokos.

— **Halálozás.** Weifert Károly verseci polgármestert súlyos gyász érte. Édes anyja öz. Weifert Mihályné szül. Szauerwald Karolina 74 éves korában meghalt. A boldogult urinót nagy részvét mellett temették el.

— **Szabómunkások multsága.** A nagybecskereki szabómunkások és munkásnők szakegylete szombaton este az Ellmer-féle vendéglőben műkedvelői előadással egybekötött táncmultságot rendezett. A multság, a melyen nagyszámu közönség vett részt, a legjobb hangulatban a kora reggeli órákig tartott.

— **A törökök kincse.** Szomorú kalandban volt része a minap Szávics Csedomir nagybecskereki korcsmárosnak. Ugyanis Radu Miklós ismert lőkötő nemrégiben beállított Szávics korcsmájába, a hol borozgatás közben elmondta a korcsmárosnak, hogy utazgatása közben Ujvidék közelében találkozott egy több mint száz éves cigányasszonnyal, a kiről megtudta, hogy a bazánkból kiűldözött törökök hátragyott kincseit őrsi s aki a reá bizott temérdek aranyból tizszer annyit ad annak, a ki neki új aranypénzeket hoz. A hiszékeny korcsmárosnak ez a mese szegét ütött a fejébe s mivel maga is szeretett volna könnyű szerrel sok aranyhoz jutni, nem volt nyugta addig, míg vagy 50 darab husz koronással utnak indult Raduval Ujvidék felé, hogy a mese-

beli kincsből kivegye a maga részét. Találkozott is az állítólag százéves cigányasszonnyal, a kinek átadta a magával hozott 50 drb huszkoronást, azonban nagyon megadta az arát pénzösszességének, mert alig, hogy az öregasszony a pénzt átvette, a sűrűből három bekormozott képű marcona alak ugrott elő, a kik elszedték tőle a pénzt s mindkettőjüket alaposan helybenhagyták. A pórul járt korcsmáros azonnal panaszt emelt a rendőrségen, melynek sikerült is Radut kézrekeríteni, a ki mesét csak a korcsmáros kifosztására találta fel s e célból szövetkezett a többi cinkosokkal. A rendőrség a szélahamos cigányt átadta az ügyészségnek.

— **A fürdés áldozata.** Levaity Zsiva nagybecskereki földműves Szlavkó nevű 8 éves kis fia tegnapi délután a Daun-féle téglagyár közelében fürdött. A kis fiu vizgyázatlanágból kissé messzire talált menni a vízbe, úgy, hogy az ár magával ragadta s mielőtt még valaki segítségére lehetett volna, a Bégába fult. A szerencsétlenül járt kis fiu holttestét még tegnap délután sikerült kihálászni.

— **Öngyilkos pásztorfiu.** Mokovics Imre 13 éves kikindai pásztorfiu, aki Tóth Péter vadász-erdei gazdánál állott szolgálatban, tegnap öngyilkossági szándékból gazdája egyik istállójában egy kötőfékre felakasztotta magát és mire ráakadtak, már halott volt. Érdekes, hogy a fiu még iskolásgyermekek korában követett el egy izben öngyilkossági kísérletet és apja is önkézevel oltotta ki életét. Utóbbi időben buskomorsú; vett rajta erőt és valószínűleg ez kergette a halálba.

— **A vadházások.** Pancsováról írják: Gruics Antal temeskubini születésű közműves-szegéd évek óta vadházasságban élt Schmidt Katalinnal. Ugy látszik, megunta balkézről való feleségét vagy valami miatt nagyon összekülönböztek, mert Gruics minden áron tul akart adni az asszonyon, még pedig olyanformán, hogy egy lélekfufárnak megvételeire kínálta. Egy lélekfufár hajlandó is lett volna a kömüvessegéd megunt élete párját megvenni, de az üzletet a rendőrség elrontotta, akiket a bűnös manipuláción rajta kapott s a város területéről kitiltott.

— **Agyonrugta a csikó.** A napokban Pancsován Lyubiszavlyev Lyubica ottani 8 éves kis leányt szomszédjuk csikója oly szerencsétlenül rugta meg, hogy azonnal meghalt.

Sport.

A szegedi regatta ünnep.

Saját tudósítónktól.

A szegedi csolnakázó-egylet annak alkalmából, hogy 6 csolnakát megkeresztelt, f. hó 26-án szép ünnepélyt rendezett tiszai csolnakházában. Délelőtt volt az érkezett regattisták fogadtatása.

Az aradi Maros-egylet Jankó művezetővel élén, mintegy 16 tag által volt képviselve, Temesvárról Hild Lajos elnök vezetésével 4 tag, Hunnia budapesti evezős-egylet 2 tag, a mi „Torontál“ korcsolyázó- és hajós-egyletünk dr. Mihálovics Ödön egyleti elnök vezetésével 14 tag által volt képviselve, közöttük 4 hölgy, Haidegger Valérka és Sári, Kun Aladárné, Stassik Zaida urhölgyek.

Az ünnepély fél 4 órakor vette kezdetét csolnakversenyvel. Az ünnepélyre Szeged 2 hét előtt hívta meg az itteni egylet, megemlívén, hogy háziverseny is lesz, de erre semmiféle traening nem szükséges, mert a verseny teljesen családias volt. Szeged és Arad azonban 2-2 trainirozott csapatot állított a parthoz. A versenyben díj nem volt, a résztvevők mindnyájan emlékműveket kaptak. A „Torontál“ egylet csapata a következő volt: Kun Aladár, Péterffy Andor, Zsiros Imre, dr. Mihálovics István (strok) Knab Ádám (kormányos). Eredetileg Knab Á. volt az egyes, de megbetegedvén, helyette Mihálovics az utolsó héten szivességből ugrott be.

A verseny lefolyása a következő volt:

I. Palánkos négyes verseny. Indult: Szeged, Maros és Torontál. A szabályos start után Szeged és Maros szökött előre. A pálya $\frac{1}{3}$ részén hibás kormányzás folytán a két hajó összeütközött. A versenyszabályok szerint e két hajó szabálytalan evezés miatt kiesnek a versenyből és Torontált kellett volna győztesnek kijelenteni, de Torontál ily módon nem akarván győzni, nem jelentett be óvást és így Maros 1-ső, Szeged 2-ik lett.

II. Race-négyes verseny. Indult: Maros és Szeged. A starttól kezdve egyenletesen haladtak, hol egyik, hol a másik volt egy csolnakhoszszal elől. A finish-nél mindkét csapat erős spurtba megy át. Maros csapásról-csapásra halad előre, végén egy csolnakhoszszal első lett.

III. Kettős páros evezős (double scull) verseny non cox vinnel. Legjobb hajóknak. Indul

Szeged és Hunnia. A két hajó elejétől végig együtt halad az utolsó 100 méteren túl is, midőn mindkét csapat erősen „spurt”-ol. Izgató verseny után első Hunnia lett egy csolnakkal.

IV. Skiff-verseny palánkos és racehajóknak.

A verseny-propozíciók szerint a palánkos skiffek együtt indulnak a race-skiffekkel, de mindkét hajónemet külön bírálják el. Indultak: Jámbori (Szeged) palánkos skiffel, Kaszo (Szeged) race és dr. Mihálovits István (Torontál) race-skiffel. Az aradiak palánkos skiffje lekéselt a starttól és így nem versenyezhetett. Palánkos skiff csak egy indulván, ez valcoverben ér be. Érdekes volt a két race-skiff versenye. A pálya feléig együtt haladnak, a felén túl „Torontál” előre tör és vezet, de mert a vizet nem ismeri elkormányozás folytán egy nagy kanyart csinál, melynek folytán előnyét elveszti, sőt egy fél csolnakhosszal hátramarad. Az utolsó 100 méternél azonban „Torontál” erős spurt után eléri „Szeged”-et és a 2 hajó egymás mellett — hol egyik, hol a másik hajó orra elől — halad a célpontra, hova a bírói ítélet szerint, holt versenyben érnek be.

Verseny után az összes hajók felvonulása volt. Felvonult 6 skiff, 3 double-sculler és 6 négyes, köztük a „Torontál”, „lady crew”, amely általános figyelem tárgya volt. Mikor a hölgyek a négyes hajóba szálltak, az összes regattisták háromszoros „hipp hipp hurrah”-ba törtek ki.

A torontáli hölgyek nemcsak bájos megjelenésükkel, de korrekt evezésükkel is kiérdemelték azt a zajos ovációt, melyben a szépszámu, előkelő közönség részesítették.

A közönség, a melynek soraiban ott láttuk Rónay Jenő főispánt, a „Torontál” csónakázó-egylet örökös tiszteletbeli tagját is, a hajóház mellett kikötött hajóról nézte a versenyt.

Az ünnepély alatt Kukacz híres bandája hozta a szebbnél szebb, fülbemászó nótákat, a házi gazda csónakázó-egylet pedig pazar buffettel szolgált a vendégeknek.

A sikerült sportünnepélyt fényes estebéd fejezte be, mely után a fiatalság hajnalig táncolt.

TÁVIRATOK.

Az orosz-japán háború.

Orosz jelentés a harcokról.

Budapest, június 27. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról táviratozzák: Kuropatkin tábornok jelentése szerint Oku japán tábornok az egész vonalon visszavonult. Ugy látszik, feladta szándékát, hogy Kurokival egyesüljön. Orosz csapatok megszállották Ozantout.

Harc a tengeren.

Budapest, június 27. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról táviratozzák, az orosz flotta parancsnoka jelenti: Huszonhatodikán hajóhadunk tengeri ütközetben állott. Egy japán torpedó elsüllyesztette a jelentést vivő bárkát. A hír-hozó egy hordón megmenekült. Két óra hosszat hanyódtott a tengeren, míg orosz bárkák meglátták, felvették és Kaipingba vitték.

Port-Arthur ostroma.

Budapest, június 27. (A „Torontál” ered. táv.) Londonból táviratozzák: huszonötödikén a japánok a szárazföldről és a tengerről egyaránt tizennégy óra hosszat bombázták Port-Arthurt. A bombázás az erődökben igen nagy kárt okozott.

A japánok általános rohamra készülnek Port-Arthur ellen. Ideérkező hírek szerint szinte bizonyosra vehető, hogy Port-Arthur még e hét folyamán a japánok kezébe kerül.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése június 27-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, június 27.

A képviselőház délelőtt ülést tartott, melyen folytatta a költségvetés tárgyalását.

A mai vitában az első felszólaló Kovácsévics István horvát képviselő volt, aki horvát dolgokkal foglalkozott. Beszédében védte Khuen-Héderváry grófot, a kiben szerinte az ellenzék a horvátot sértetegi. Ily körülmények között nem lehet számítani Horvátország szim-

patijár. Ez tápot nyújtott a horvát izgatónak hazánk elleni izgatásra. Szóló leplezéseket tesz a szebenikói zendülésről, melyre a pénzt maga a polgármester gyűjtötte hivatalos iktató számmal ellátott iven.

Az ülés folyik.

A főrendiház ülése június 27-én.

A főrendiház ma délelőtt szintén ülést tartott, a melyen elfogadták az indemnitást s elintézték a képviselőházban eddig elfogadott törvényjavaslatot.

Családi öröm József Ágost főhercegnél.

Budapest, június 27. (A „Torontál” eredeti távirata.) József Ágost főherceg nejének tegnap délután fiúgyermek született.

Ottó főherceg neje Sopronban.

Budapest, június 27. (A „Torontál” ered. távirata.) Soproni jelentés szerint Mária Josefa főherceg asszony Ottó főherceg neje Sopronban volt és részt vett az ottani tiszti leánynevelő intézet záróvizsgáján.

Khuen-Héderváry gróf ünneplése.

Budapest, június 27. (A „Torontál” eredeti távirata.) Eszékről táviratozzák: Khuen-Héderváry Károly gróf, aki most Mustáron birtokán időzik, tegnap 300 főnyi vukovári és vinkováci küldöttséget fogadott, melyek vezetője lelkes beszédben üdvözölte Khuen-Héderváry grófot. Héderváry grófot meleg szavakban köszöntötte meg az üdvözlést és kérte a küldötteket, hogy utódját is hasonlóan támogassák.

Az amerikai és az angol hajóraj Fiumében.

Budapest, június 27 (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Fiuméből jelentik, a júliusban ideérkező hajórajjal együtt eljön az angol flotta is. A két hajóraj fogadására nagy ünnepek készülnek.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1904. június 27.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilós	50 kilogr. ára		Kilós	50 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig		kor.-tól	kor.-ig
Tiszavidéki uj	76	8.90	9.05	80	9.25	9.40
Pestvidéki uj	76	8.65	8.90	80	9.20	9.30
Bánsági uj	76	8.60	8.80	80	9.—	9.10
Bácskai uj	76	8.80	9.05	80	0.—	0.—
Rozs elsőrendű					6.45	6.50
„ másodrendű					6.40	6.45
Árpa takarmány					6.35	6.60
„ égetni való					6.10	6.35
Zab sörfőzésre való					0.—	0.—
„ —					5.95	6.10
Tengeri bánsági					5.75	5.90
„ másnemű					—	—
Repce káposzta					10.—	10.50
„ bánsági					—	—
Köles —					5.—	5.30

Határidő-üzlet.

Budapest, június 27. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tözsdén a buza ára kissé emelkedett. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:
 Buza (októberre 1904) 8.95 — —
 Tengeri (júliusra 1904.) 5.17 — —
 Zab (októberre) 6.10 — —
 Rozs (októberre) 6.69 — —

Közgazdaság.

Lódíjazás Torontál-Szécsenyon.

— június 27.

A megyei gazdasági egyesület tegnap Torontál-Szécsenyon lódíjazást tartott. Ez volt az egyesület ez évben rendezett állatdíjazásai közül az ötödik s ehhez ép olyan szép siker fűződött, mint a többiekhez. A díjazásra behozott állatok felvezetése d. e. 8 órakor vette kezdetét. A rendezés kitünő volt; a község jeles jegyzője Kindl János és Klopp János községi közgyám odaadó buzgalma és fáradozása példás rendet teremtett a díjazás színhelyén. A díjazást

pontban 9 órakor nyitotta meg a megyei gazdasági egyesület nevében Marton Andor egyesületi titkár. A megnyitás után a bíráló-bizottság megkezdte a működését. A bíráló-bizottság tagjai voltak: Dörmann Henrik százados, a verseci méntelep parancsnoka, Marton Andor gazd. e. titkár, Steinbach Antal járási főszolgabíró, Treisz János verseci méntelepi állatorvos, Kindl János szécsányi jegyző, Feimer István szécsányi bírő, Weber Mihály, Klopp János, Klopp István, ifj. Weiszmann József (Szárca), Wenzel János (Ernesztháza), Koch Péter (Lázárföld) és Hecker József.

A bíráló-bizottság ítélete alapján jutalmazva lettek:

I. Csikós kancákért.

- I. díjat, 30 koronát nyert Bolovich Ferenc Ernesztháza.
- II. díjat, 20 koronát nyert Bauer János.
- III. díjat, 15 koronát nyert Wenzel János Ernesztháza.
- IV. díjat, 10 koronát nyertek Mayer Miklós, Schaaf Kristóf, L-flour Péter Lázárföld és Tóth András Keresztes.

II. Hároméves kancasikókért.

- I. díjat, 30 koronát nyert ifj. Weiszmann József Szárca.
- II. díjat, 20 koronát nyert Feimer Jakab.
- III. díjat, 15 koronát nyert Bartole Károly Ernesztháza.
- IV. díjat, 10 koronát nyertek ifj. Weiszmann József Szárca, Brem Ferenc Lázárföld és Bartole Károly Ernesztháza.

III. Egy és két éves csikókért.

- I. díjat, 20 koronát nyert Graszl Miklós.
- II. díjat, 15 koronát nyert Klopp Miklós.
- III. díjat, 10 koronát nyertek Klopp János, Graszl János, Graszl Jakab és Baumstark Miklós.
- IV. díjat, 5 koronát nyertek Riedinger János, Kapitán Ferenc Lázárföld, Wenzel János Ernesztháza, Germann György, Graszl György, Czaran Aca Jarkovác.

A díjazás befejezte után lakoma következett, melyen a szécsányi és a környékbeli földműves gazdák közül mintegy 100-an vettek részt. Az első felköszöntőt Marton Andor mondta, poharat emelve a szécsányiak gazdasági boldogulására, továbbá Kindl Jánosra, Klopp Jánosra és Feimer Istvánra, mint akik a szécsányiak közül legtöbbet fáradoztak a kiállítás sikere érdekében. Steinbach Antal Csekonicus Endre grófot éltette felköszöntőjében, Kindl János pedig Marton Andort és Dörmann Henriket köszöntötte fel, Klopp János a gazdasági egyesület összes tagjaira emelt poharat.

A lakomából Kindl János indítványára üdvözlő sürgöny küldetett Csekonicus Endre grófnak, a gazd. egyesület elnökének és dr. Dellimanics főispánnak.

A lakoma a délutáni órákban ért véget, a midőn is a társaság egy része megtekintette a tejszövetkezeti tagok szarvasmarha állományát.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Ervényes 1904. május hó 1-től.

Érkezik:

- a) A nagybecskereki pályaudvarra
 Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
 Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
 Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

- b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
 Zombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról este:
 7 óra 15 p.
 Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel:
 6 óra 28 p.
 Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
 Zombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.;
 este 6 óra 55 p.

Indul:

- a) A nagybecskereki pályaudvarról:
 Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.
 Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
 Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
 Nagyikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

- b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:
 Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunárra:
 reggel 3 óra 33 p.
 Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.;
 délután 5 óra 10 p.
 Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt:
 11 óra 58 p.

Omnibus közlekedés.

Ezennel van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására adni, hogy **Hajduska** urtól az omnibust **átvettem** s azt a n. é. közönség kényelmét szem előtt tartva, **ujjonnan** átalakítottam. Omnibusaim minden vonat indulás, illetve érkezéskor a n. é. közönség rendelkezésére állanak s a vonatok érkezése és indulása Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről e lap 3. oldalán látható.

A viteldij a pénzügypalotától az állomásig, illetve az állomástól a pénzügypalotáig **személyenként 20 fillér.**

Midőn arra kérem a n. é. közönséget, hogy az elődömmel szemben tanúsított bizalmat velem szemben is megtartani sziveskedjen,

maradok kiváló tisztelettel

Reiss Mór.

(491-3.3)

684/1905. szám.

498-3.2

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye antalfalvai járásába bekebelezett T-Vásárhely község rendszeresített állatorvosi állásra pályázatot hirdetek s felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy képesítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló bizonyítványokkal felszerelt kérvényüket folyó évi július 5-ig annál is inkább adják be, mert a később érkezők figyelembe vételét nem fognak.

Az állás következő javadalmazással van egybekötve:

- a) évi 600 kor. készpénzfizetés, b) községen kívüli hivatalos kiküldetés alkalmával 2 kor. napidij, c) husszemléért megillető vizsgálati díj, d) látogatási díj nappal 20 fillér, éjjel 40 fillér.

Az állatorvos köteles egy a heti, mint az országos vásáron szakértőként díjtalanul működni.

Miután pedig azon eljárás tételét folyamatba, hogy több járásbeli községnek összevonása által és megfelelőleg emelendő fizetés ellenében ezen állás körállatorvosi állásra fog átváltoztatni és székhelyét kijelöltetni, a megválasztott ezen állást is elfogadni és a teendőket a módosított díjazásért teljesíteni tartozik

Antalfalva, 1904. június 17-én.

Lowieser Imre,
főszolgabíró.

5828. tkvi szám. 1904.

494-1.1

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. államkincstár végrehajthatónak Pálfi István szerb-eleméri lakos végrehajtást szenvedő elleni 171 kor. 20 fillér tőkekövetelés s jár. iránti ügyében egy a csatlakozó végrehajtható Papp Ernő javára 276 korona tőke ennek 1899. évi október hó 1-től járó 5% kamatai 48 korona 20 fillér költség kielégítése végett az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő Szerb-Elemér községi 1333. sz. tkjvben A. I. alatt foglalt 306/s. hrsz. 129. ö. i. szám 300 négyszögöl területű udvar és kertre 830 kor. kikiáltási árban 1904. évi augusztus hó 12-ik (tizenkettő) napjának d. e. 9 órájkor Szerb-Elemér községhezánál megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tenne, az árverésre kizűzött birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adandó.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 83 koronát készpénzben, vagy az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881.

évi LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék tkvi irattárában és Szerb-Elemér község előjáróságnál megtekinthetők.

Nagybecskerekre, a kir. törvényszéknél, mint tkvi hatóságnál, 1904. évi május 27-ik napján.

Rektorisz,
kir. törvénzéki bíró.

Bánlati járás főszolgabírájától.

2754. szám. 1904.

496-3.3

Pályázati hirdetmény.

Járásomhoz tartozó **Zichyfalva** községben lemondás folytán megüresedett **segédjegyzői** állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. I. t.-c. 6. §, illetőleg az 1900. évi XX. t.-c. 3. § értelmében felszerelt pályázati kérvényüket hozzám f. évi július hó 15-ig nyújtsák be annál is inkább, mert a később érkezőket figyelembe venni nem fogom.

Az állás javadalmazása 1000 korona készpénzfizetés, továbbá anyakönyvvezető helyettesé váló kinevezése esetén 40 korona tiszteletdíj.

A választás határnapjának kizűzése iránt később fogok intézkedni.

Bánlat, 1904. évi június hó 23-án.

Dr. Kropf,
h. főszolgabíró.

3929. tkvi szám. 1904.

495-1.1

Árverési hirdetmény és feltételek.

A perlaszi kir. járásbíró, mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a m. kir. államkincstár javára 218 kor. 04 fillér tőke, ennek 1895. évi november hó 27-től járó 6%-os kamatai, 26 kor. 20 fillér eddigi, 17 kor. 30 fillér jelenlegi s még felmerülő költség kielégítése végett az 1881. évi LX. t.-c. 144. §-a alapján s 146. §-a értelmében Gyurisics Antal botosi lakos ellen a Botos község határában fekvő és a botosi 1476. sz. tkjvben foglalt:

1. 83. sz. ház és 600 □-öl házhelyre 298 korona;

2. 1 d. 155. hrsz. 2 hold I. oszt. szántóra 674 korona;

3. 187. hrsz. 200 □-öl kertre 124 korona becsárban az árverést elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi, azzal, hogy ezen árverés által a C. a Gyurisics Rada javára bejegyzett szolgálmi jog nem érintetik.

A nyilvános árverés Botos község-házában 1904. évi augusztus hó 23. napjának d. e. 9 órájkor fog megtartatni a következő egy a telekkönyvi hivatalban, mint Botos községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett:

1. Kikiáltási ár a becsár.

2. Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alól is elfognak adatni.

3. Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

4. Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az első az árverés jogerőre emelkedésétől számított 15 nap alatt, a másodikat ugyanazon időtől számított 30 nap alatt s a harmadikat szintén azon naptól számított 45 nap alatt minden egyes vételári részlet után az árverés napjától számított 5% kamatokkal együtt az antalfalvai kir. adóhivatalnál lefizetni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Kelt Perlaszon, 1904. évi május hó 23-án, a kir. járásbíró, mint tkvi hatóságnál.

Tóth,
kir. járásbíró.

14039/II. szám.

Magy. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Miskolc.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak miskolci üzletvezetősége nyilvános ajánlati tárgyalást hirdet a bánréve—dobsinai vonalon átépítendő 3 hid alapozásához való 12 drb vaskut (caisson) készítésére és beszállítására.

A terv, a költség-számítás, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek, Miskolcon a magyar királyi államvasutak az üzletvezetőség pályafentartási osztályában Szemere-utca 26. sz. I. emelet a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ajánlatokat legkésőbb 1904. július 5-én déli 12 óráig kell benyújtani alulírott üzletvezetőség titkárságánál.

Az ajánlatokat 1 koronás, az ajánlat mellékleteit ívenként 30 filléres bélyeggel ellátva, lepecsételve és következő fejrattal kell benyújtani: „Ajánlat vaskutak szállítására.”

Csak az összes munkákra tett ajánlatokat fogjuk figyelembe venni. Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1904. évi július 4-én déli 12 óráig 500 korona, azaz ötszáz korona bánatpénzt kell a magyar királyi államvasutak miskolci üzletvezetőség gyűjtőpénztáránaál akár készpénzben, akár állami letételekre alkalmas értékpapirokban letenni.

Miskolc, 1904. évi június hó 18-án.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

31348 1903. szám.

M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj-Dombovar—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóin.

Hajójáratok menetrendje.

1903. november hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p.-kor.

2. Indulás Fiuméből Anconába minden hétfőn reggel 7 óra 30 percek és minden csütörtökön este 8 óra 15 percek.

3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és csütörtökön este 3 órakor.

4. Indulás Anconából Fiuméba minden szerdán reggel 7 órakor és minden szombaton este 8 óra 30 percek.

Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk-téren.

Menetdíjak

a hajó-átelési illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyorsvonat osztály		
			I.	II.	Személyvonat III.
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00
.	Cannes	franc	122-45	87-80	
.	Firenze	.	79-80	58-10	32-50
.	Genova	.	95-55	69-10	38-95
.	Grasse	.	124-60	89-25	
.	Lyon-Perrache	.	134-55	95-70	
.	Marseille	.	144-05	102-40	
.	Milano	.	76-25	55-69	31-05
.	Menton	.	116-30	83-65	
.	Napoli	.	106-85	77-05	43-60
.	Nizza	.	119-00	85-45	
.	Róma	.	80-05	58-25	32-60
.	Torino	.	95-40	69-00	38-90
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50
Berlin	.	márka	103-80	73-50	41-20
Breslau	.	.	80-60	58-00	31-80
Hamburg	.	.	130-20	93-10	54-90

A gőzhajókon egy ügyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átelési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálóllyel együtt 16 kor.

I. osztály 12 .

III. (fedélzet) 6 .

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Napoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig: Zárába, Spalatoba, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)